


R 200
AÑOS

TEMPORADA 2017-2018

LAS VOCES DEL REAL

MAGDALENA KOŽENÁ

AMOR: ENTRE EL CIELO Y EL INFIERNO



Hay un lugar para los que saben divertirse.

Si quieres emocionarte con los mejores eventos culturales, conocer a los personajes que admiras y experimentar con el arte en familia... Este es tu sitio.

Solo pasa aquí, movistarlikes.es

Movistar Likes

Te gusta. Te apuntas. Lo vives.



Foto: Magali Dougados

Fotógrafo: Javier del Real

movistar
ELIGE TODO

UNA MARCA DE *Telefónica*



TR 200
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



MAGDALENA KOŽENÁ

AMOR: ENTRE EL CIELO Y EL INFIERNO

ANTONIO EL PIPA, COMPAÑÍA DE FLAMENCO
PRIVATE MUSICKE

13 de octubre de 2017

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
FUNDADORAS



ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
COLABORADORA



Comunidad de Madrid



AMOR: ENTRE EL CIELO Y EL INFIERNO

PARTE I

JOSÉ MARÍN (1618-1699)

No piense menguilla ya

JUAN SERQUEIRA DE LIMA (1655-1726)

Ay, Leonida

ANÓNIMO

La ausencia

JOSÉ MARÍN

Aquella sierra nevada

SANTIAGO DE MURCIA (1682-1732)

Marionas (instrumental)

JUAN JOSÉ ALBA / ANTONIO EL PIPA / POPULAR

Inquietudes (cantiñas)

ANÓNIMO

A quien me quejare

ANÓNIMO

Al Ayre

JEAN BATTISTE LULLY (1632-1687)

Sé que me muero

ANTONIO EL PIPA

Improvisación de amor

PARTE II

JUAN JOSÉ ALBA / ANTONIO EL PIPA / POPULAR

A voces (taranto/tangos)

JOSÉ MARÍN

Qué dulcemente suena

JUAN HIDALGO (1614-1685)

Esperar, sentir, morir

JUAN JOSÉ ALBA / ANTONIO EL PIPA / POPULAR

Bailaor (soleá por bulería)

SEBASTIÁN DURÓN (1660-1716)

Sosieguen, sosieguen

JOSÉ MARTÍNEZ DE ARCE (ca.1660-ca.1721)

Para qué son las iras

ANÓNIMO

Tanta copia de Hermosa

DURACIÓN APROXIMADA: 2 HORAS Y 30 MINUTOS, INCLUYENDO UN DESCANSO DE 20 MINUTOS

MAGDALENA KOŽENÁ, MEZZOSOPRANO

ANTONIO EL PIPA, PRIMER BAILAOR Y COREÓGRAFO

ANTONIO EL PIPA, COMPAÑÍA DE FLAMENCO

PRIVATE MUSICKE

ANTONIO EL PIPA, COMPAÑÍA DE FLAMENCO

ANTONIO EL PIPA, PRIMER BAILOR

JUAN JOSÉ ALBA, GUITARRA

DANIEL RAMÍREZ, GUITARRA

TOÑI NOGAREDO, CANTAORA

SANDRA ZARZANA, CANTAORA

ESTEFANÍA ZARZANA, CANTAORA

PRIVATE MUSICKE

MANUEL VILAS RODRÍGUEZ, ARPA ESPAÑOLA

JESÚS FERNANDEZ BAENA, TIORBA

RICHARD MYRON, VIOLA DA GAMBA

DAVID MAYORAL, PERCUSIÓN

PIERRE PITZL, GUITARRA FLAMENCA Y DIRECCIÓN

13 DE OCTUBRE DE 2017. 20:00 HORAS



AMOR: ENTRE EL CIELO Y EL INFIERNO

TESS KNIGHTON

La música en el período barroco se caracterizaba por los extremos: luz y sombra, alegría eufórica y depresión profunda se presentan como antítesis en ritmos de danzas vitales y sincopadas, melodías populares y lamentos acechantes. Las vicisitudes del amor dominan el repertorio cantado del siglo XVII, y las feroces emociones de fidelidad y celos, de éxtasis y desesperanza, se expresan a través de música que modula de tonalidades mayores a menores, de melodías simples a armonías cromáticas, y de danzas vivaces a música fúnebre lastimera. Quienes amaban vivían entre el cielo y el infierno. La canción española a solo de este período, el tono humano, era el vehículo ideal para estas canciones emocionalmente cargadas: flexible en forma –comprendiendo combinaciones variadas de un estribillo y una o más coplas– y con un acompañamiento semi-improvisado, generalmente con guitarra, podía adaptarse como un camaleón a cualquier tipo de métrica poética o concepto requerido por el verso. Los tres mayores exponentes del género fueron los compositores Juan Hidalgo (1614-1685), José Marín (1618/9-1699) y Sebastián Durón (1660-1716). Este programa yuxtapone algunos de sus «grandes éxitos», y trabajos menos conocidos, junto con una de las formas más extremas de expresión musical: el flamenco.

La música en el período barroco se caracterizaba por los extremos: luz y sombra, alegría eufórica y depresión profunda se presentan como antítesis en ritmos de danzas vitales y sincopadas, melodías populares y lamentos acechantes.

Aunque las diferencias entre la canción cortesana del siglo XVII y la música gitana andaluza son claramente evidentes, existen también notables similitudes en su enfoque, como ponen en evidencia la música de baile y el acompañamiento instrumental improvisado, así como el tema: la agitación emocional provocada por el amor. La vívida descripción que hace Miguel de Cervantes de Preciosa, la heroína gitana de su novela corta *La gitanilla* (*Novelas ejemplares*, 1613), evoca algo de la capacidad de la canción para conmover, e incluso cautivar, al oyente: «Cantaba con tal donaire que suspendía los sentidos y los ánimos de cuantos los escuchaban». Cervantes también describe cómo acompaña su canto con «unas sonajas, al son de las cuales, dando en redondo largas y ligerísimas vueltas...»: una narración

temprana del flamenco. Los ritmos de danza y las melodías fascinantes son componentes clave del tono humano, y las canciones de los trovadores cortesanos del siglo XVII siguen embrujándonos hoy, tan irresistibles en sí mismas como el flamenco.

La vida de José Marín hubiera sin duda interesado a Cervantes. Ordenado cura en Roma, Marín ejerció como cantante en la capilla real de Felipe IV y en el Real Monasterio de la Encarnación. Sin embargo, como apunta recientemente Álvaro Torrente, su vida se parecía más a una serie de aventuras picarescas que a la existencia previsible de un funcionario real. Acusado (con toda probabilidad ilegítimamente) de falsificación y (tal vez con más acierto) de robo y asesinato, Marín estuvo encarcelado dos veces y sentenciado al destierro. La correspondencia (avisos) del dramaturgo Jerónimo de Barrionuevo (1581-¿1671?) revela que a finales de 1656 el músico fue encadenado en la prisión cortesana: «Enjaulado como pájaro para que con la dulce voz que tiene pueda entretenerse cantando». Ya se encontraba en activo en Madrid al año siguiente, y su reconocimiento como músico, en España y más allá de sus fronteras, se alaba en su obituario aparecido en la *Gaceta de Madrid* del 17 de marzo de 1699.

Aunque las diferencias entre la canción cortesana del siglo XVII y la música gitana andaluza son evidentes, existen también notables similitudes en su enfoque, como ponen en evidencia la música de baile y el acompañamiento instrumental improvisado, así como el tema: la agitación emocional provocada por el amor.

Muchas de las más de 70 canciones de Marín están basadas en los ritmos de danza y las secuencias de acordes repetitivas que se usaban de manera generalizada en el universo ibérico del siglo XVII. Por ejemplo, uno de los canarios, «No piense Menguilla ya», aparece lleno de la vitalidad rítmica y de la fresca melódica de las canciones de danza populares, tan apreciadas en los círculos cortesanos de la época. El amante jura vencer la necedad de su amor por la bella pero inconstante Menguilla, que hace ojitos a cada hombre que ve; la estrofa que concluye la canción resume muy bien la situación: «O qué lindo modo / para que la dejen / unos para otros». En cambio, «Aquella sierra nevada» es un lamento profundamente lírico, despojado de ritmos

de danza y lleno de cromatismos anhelantes del amante que ve cómo el invierno se transforma en primavera mientras su corazón permanece helado.

La música escénica y las canciones de Juan Hidalgo (1614–1685) pueden medirse con las de Henry Purcell (1659-95) y Jean-Baptiste Lully (1632-1687) por su brillante inventiva melódica y sus armonías expresivas y sutiles.

Aunque en lo que se refiere a fechorías Marín estaba asociado al dramaturgo Juan Bautista Diamante (1625-1687), no queda claro si sus canciones fueron escritas para el teatro o interpretadas en el mismo. Prácticamente contemporáneo de Marín, Juan Hidalgo, nombrado arpista de la capilla real en 1631, fue el nuevo compositor clave de la época, y trabajó con el gran dramaturgo Pedro Calderón de la Barca (1600-81) en diversas producciones cortesanas, tales como *Celos aun del aire matan* (1660), la ópera española más temprana que ha llegado a nuestros días. Hidalgo se ganó el favor de la corte; cuando, en 1677, Antonio Manrique, el patriarca de las Indias, recibió el encargo de reformar la capilla real y reducir sus astronómicos costes, apuntó sobre Hidalgo que era «de superior habilidad y ha merecido los mayores honores de SS.MM. en todos los tiempos... no parece que se le rebaje nada de cuanto goza»).

La música escénica y las canciones de Hidalgo pueden medirse con las de Henry Purcell (1659-1695) y Jean-Baptiste Lully (1632-1687) por su brillante inventiva melódica y sus armonías expresivas y sutiles. Los tonos humanos de Hidalgo están llenos de extremos emocionales, y tal vez ninguno lo esté más que su desgarradoramente hermosa canción de amor «Esperar, sentir, morir». Esta canción, de la obra *Ícaro y Dédalo* y con texto del casi desconocido dramaturgo Melchor Fernández de León, expresa el tormento del amor: el amante, abrumado por su sufrimiento, no es capaz de contener las emociones extremas que siente: esperanza, dolor, muerte y adoración. Los cuasi recitativos de las coplas contrastan poderosamente con el intenso lirismo del estribillo. Aquí, tanto libretista como músico se sirven de recursos técnicos simples para expresar el sentimiento de angustia y desesperación del amante: los cuatro infinitivos verbales —«esperar», «sentir»,

«morir» y «adorar»— se repiten de forma retrógrada en la cuarta y última línea del estribillo, mientras que la música de Hidalgo emplea una llamativa secuencia descendente para expresar la desesperanza de las tres primeras emociones seguida de un giro ascendente para indicar un leve destello de esperanza, primero en la palabra «adorar» y después en la misma palabra «esperar». Esta enternecedora canción llega directamente al corazón, de forma tan profunda como lo haría cualquier música escrita por Purcell.

Otras figuras activas en la corte y círculos teatrales en Madrid durante las décadas alrededor de 1700 fueron el compositor y arpista portugués Juan Serqueira de Lima (1655-1726) y el guitarrista Santiago de Murcia (1682-1732).

Igualmente expresivo suena «Sé que me muero» de Lully. Esta canción, con su estribillo acechante, fue compuesta para su inclusión en el *entrée* español del *ballet de cour* que cierra *Le bourgeois gentilhomme* de Lully, representado por primera vez en la corte francesa del Rey Sol, Luis XIV, en 1670. La tercera de las *entrées*, la canción y danza «Espagnols», empieza con «Sé que me muero» y termina con la danza «Vaya de fiesta». La expresiva simplicidad del estribillo —«Sé que me muero de amor / y solicito el dolor»— con su uso del bajo descendente repetitivo, y el minucioso cromatismo secuencial de las coplas, sugieren que Lully conocía los tonos humanos de los compositores de la corte española como Marín e Hidalgo; o bien estaba muy influido por ellos o bien «Sé que me muero» ya había llegado a París desde España y estaba en circulación allí. En cualquier caso, como sucede con «Esperar, sentir, morir» de Hidalgo, permanece en la memoria como un epítome del limbo emocional que existe entre la esperanza y la desesperación causados por el amor no correspondido.

Otras figuras activas en la corte y círculos teatrales en Madrid durante las décadas alrededor de 1700 fueron el compositor y arpista portugués Juan Serqueira de Lima (1655-1726) y el guitarrista Santiago de Murcia (1682-1732). Serqueira de Lima viajó a Madrid en 1676 para participar en los autos sacramentales interpretados durante la procesión del Corpus Christi; permaneció en la capital el resto de su carrera. Compuso la música para los

autos del Corpus de 1682, y vale la pena remarcar que había participado en la interpretación de la ópera de Hidalgo *La púrpura de la rosa* dos años antes. Sin embargo, a pesar de ser tenido en alta estima, y a pesar de las conexiones con la corte a través de su segunda mujer, María de Prado, nunca fue llamado para trabajar al servicio del rey. Al igual que Marín, parecía haber llevado una vida de lo más azarosa: en 1691 fue encarcelado brevemente por haber rezado un rosario delante de un retrato que guardaba en su casa de la conocida actriz Bernarda Manuela de Grifona, con quien estaba en aquellos momentos teniendo una aventura. Algunas de las obras de Serqueira de Lima han sobrevivido, incluyendo canciones de los autos sacramentales, divertimentos de corte y tonos humanos como «Ay Leonida». Santiago de Murcia fue profesor de guitarra de la mujer de Carlos II, María Luisa de Saboya, hasta la muerte de esta en 1714. Además de su *Resumen de acompañar la parte con guitarra* (1714), recientemente se ha redescubierto en México una importante antología de sus obras instrumentales. Muchas de estas piezas breves y de carácter improvisatorio para guitarra están basadas en las formas de danza con secuencias de acordes repetitivas, caso de las marionas.

Los villancicos sagrados y las canciones seculares de Sebastián Durón (1660–1716) adoptan las formas españolas, pero dejan entrever claramente la influencia italiana que estaba infiltrándose cada vez más en la España de las últimas décadas del siglo XVII.

El duradero legado de Marín e Hidalgo se refleja en la preservación de sus canciones en fuentes musicales de muchas ciudades europeas y del Nuevo Mundo, y su influencia se manifiesta en las siguientes generaciones de compositores de canciones cortesanas. Sebastián Durón (1660–1716) había seguido una carrera en la esfera catedralicia hasta que, en septiembre de 1691, fue nombrado organista de la capilla real y asistente del compositor José de Torres (ca.1670-1738). En 1702, Durón se convirtió en el maestro de la real capilla y director del teatro del palacio, pero estas prestigiosas labores duraron poco; su apoyo a Carlos de Austria en la Guerra de Sucesión española le llevó al exilio en el sureste de Francia, donde permaneció hasta su muerte. Durón compuso música sagrada, así como zarzuelas y demás

música para el teatro de la corte, incluyendo la ópera *La guerra de los gigantes* (ca.1701), escrita para una boda real.

Los villancicos sagrados y las canciones seculares de Durón adoptan las formas españolas, pero dejan entrever claramente la influencia italiana que estaba infiltrándose cada vez más en la España de las últimas décadas del siglo XVII. «Sosieguen, sosieguen» es una tonada humana en la misma línea que las cantatas seculares cultivadas por Torres. Estas piezas ampliaban la estructura verso-estribillo del tono humano para incluir secciones contrastantes adicionales como el «recitado» de estilo italiano. Este recitativo expresivo, generalmente bastante lírico, le debe mucho a Francesco Cavalli (1602-1676) y a los compositores de ópera venecianos. Aunque mantiene muchas de las características melódicas desarrolladas en los tonos de Marín e Hidalgo, en la tonada de Durón hay tal vez una mayor sofisticación retórica en la sección de recitado que la concluye. Los conceptos sutiles tomados de la naturaleza y la referencia a las figuras de la mitología clásica son característicos de estos textos, y aportan una sensibilidad cada vez más dramática de los compositores cortesanos de alrededor de 1700: por ejemplo, la melodía ascendente se arrebata con la referencia a los sentimientos de enojo provocados por la enmarañada situación del amante. Este enfoque se encuentra también en el estribillo, que ya no es el *ritornello* lánguido de «Sé que me muerdo», sino una sección ampliada de mayor complejidad melódica.

La tradición de la canción del siglo XVII no desapareció del todo, sino que empezó a verse eclipsada –al menos en círculos cortesanos– por el establecimiento de una ópera italiana y la cada vez más ubicua *aria da capo*.

El cambio estilístico también es evidente en las obras de José Martínez de Arce (¿1660?-¿1721?), que sucedió a Miguel Gómez Camargo (†1699) como maestro de capilla en la catedral de Valladolid en 1690. Martínez de Arce conocía sin duda el repertorio de canciones cortesanas al menos a través de Gómez Camargo cuya correspondencia demuestra su gran interés por la evolución musical en la corte, y poseía además muchas de las obras de Marín, basándose ocho de sus villancicos en los tonos de los compositores

cortesianos. Uno de los villancicos del propio Martínez de Arce, interpretado en Nochebuena de 1699 en la catedral de Valladolid y titulado *Las tonadillas antiguas*, toma la forma de una burlesca o mojiganga y, como sugiere el título, cita un número de canciones seculares anteriores. Los elementos italianos se mezclan con los modismos de los tonos españoles en «Para qué son las iras». La tradición de la canción del siglo XVII no desapareció del todo, sino que empezó a verse eclipsada –al menos en círculos cortesianos– por el establecimiento de una ópera italiana y la cada vez más ubicua aria *da capo*.

*Tess Knighton es profesora de investigación de la ICREA (Institució Catalana de Recerca i Estudis Avançats), afiliada a la Institució Milà i Fontanals–CSIC de Barcelona.
(Traducción de Laura Furones)*

BIOGRAFÍAS

MAGDALENA KOŽENÁ MEZZOSOPRANO



Nacida en Brno (República Checa), inició sus estudios musicales en su ciudad natal y los completó en la Academia de Artes de Bratislava. Fue premiada en numerosos concursos internacionales, como el concurso Mozart de Salzburgo en 1995. Desde entonces ha colaborado con muchos de los más destacados directores del mundo, como Claudio Abbado, Pierre Boulez, Bernard Haitink, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons, Charles Mackerras, Simon Rattle o James Levine. Además de una extensa discografía, por la que ha recibido galardones internacionales, ha interpretado personajes operísticos como Zerlina (*Le nozze di Figaro*) en la Metropolitan Opera House de Nueva York, Angelina (*La cenerentola*) en la Royal Opera House de Londres, Octavian (*Der Rosenkavalier*) en la Staatsoper de Berlín, Idomeneo en el Festival de Glyndebourne y Zerlina (*Don Giovanni*) en el Festival de Salzburgo, colaborando con importantes directores de escena, como Claus Guth, Richard Eyre, Jonathan Miller y Peter Sellars. También ha interpretado en escena a Mélisande (*Pelléas et Mélisande*) y los personajes

epónimos de *Carmen*, *Medée* de Charpentier y *Juliette* de Martinů. Es una apreciada intérprete de música antigua y es frecuente su colaboración con los más renombrados conjuntos especializados (Il Giardino Armonico, Les Musiciens du Louvre, Orchestra of the Age of the Enlightenment, Venice Baroque Orchestra, Gabrieli Consort and Player, Le Concert D'Astrée, entre otros). Fue nombrada Chevalier des Arts et des Lettres por el gobierno francés en 2003 por sus servicios a la música francesa. Recientemente ha interpretado a La mensajera (*Orfeo*) en Bremen, Penelope (*Il ritorno d'Ulisse in patria*) en París y a Marguerite (*La damnation de Faust*) en Berlín. (www.kozena.cz)

ANTONIO EL PIPA PRIMER BAILARÍN Y COREÓGRAFO



© YSUNZA SANTIAGO

Nace en Jerez de la Frontera, en el seno de familia gitana y flamenca de la que hereda nombre artístico. Nieto de tía Juana la del Pipa, desde niño baila en su ámbito más familiar y se forma con los maestros Fernando Belmonte, Paco del Río, Matilde Coral, Manolo Marín y Manolete. Se inicia profesionalmente en las compañías de Manuel Morao, Cristina Hoyos, La Tati, Ricardo Franco y Antonio Vargas. El 16 de Febrero de 1997 debuta con su propia compañía en el Teatro Lope de Vega de Sevilla; desde entonces crea y representa más doce espectáculos propios con los que ha llevado el flamenco por todo el mundo. En su trayectoria internacional cabe destacar su colaboración con el Ballet Nacional de Cuba como director y coreógrafo de El amor brujo por invitación de maestra Alicia Alonso. Ha recibido numerosos premios y menciones, como la Copa Pavón del Círculo de Bellas Artes de Madrid, el Premio Nacional de la Crítica al mejor bailarín, el Premio Nacional de Baile Flamenco de la Cátedra de Flamencología de Jerez y la Palma de Plata Ciudad de Algeciras.

PRIVATE MUSICKE

Desde su fundación en 1998 y bajo la dirección de Pierre Pitzl, el conjunto se ha dedicado a un amplio repertorio que abarca desde el Renacimiento hasta el Barroco. Se ha presentado en varios festivales europeos (Innsbrucker Festwochen, Festival de Lucerna, Festival de Edimburgo, Festival de Aix-en-Provence, Festival de Música Antigua de Sans Souci), en festivales de música antigua y en prestigiosas salas de conciertos (Wigmore Hall, Théâtre des Champs-Élysées, Concertgebouw de Amsterdam) en giras que le han llevado a Japón, China y Corea del Sur. El nombre del conjunto proviene de una colección de música del compositor inglés Martin Peerson del año 1620. Los miembros del conjunto, provenientes de diferentes países europeos, están especializados en música antigua y todos tienen experiencia como solistas y como miembros de pequeñas orquestas. Han participado en más de una decena de grabaciones con las que han sido premiados en numerosas ocasiones (Diapason d'Or, BBC Music, Fono Forum). Colaboran con renombrados solistas vocales, como Magdalena Kožená y Raquel Andueza. (www.privatemusicke.at)

NO TODOS LOS REGALOS QUE TE HACEN LLORAR SON IGUALES



Regala emociones con la Tarjeta regalo del Teatro Real.
Los mejores espectáculos de ópera, danza y muchos más.
Tu elección perfecta para regalar experiencias únicas.

Compra la tuya desde 30 €

Taquillas · 902 24 48 48
www.teatro-real.com

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

Íñigo Méndez de Vigo y Montjoio
MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO

Cristina Cifuentes Cuencas
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Manuela Carmena Castrillo
ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS

Fernando Benzo Sainz
SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA

José Canal Muñoz
SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

Montserrat Iglesias Santos
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Jaime Miguel de los Santos González
DIRECTOR DE LA OFICINA DE CULTURA Y TURISMO
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

María Pardo Álvarez
DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN
CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

VOCALES

Luis Abril Pérez
Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa

Luis Cueto
Rodrigo Echenique Gordillo
Isidro Fainé Casas

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco
Ángel Garrido García

Javier Gomá Lanzón
Francisco González Rodríguez

Carlos López Blanco
Alberto Nadal Belda

Enrique Ossorio Crespo
Florentino Pérez Rodríguez

Pilar Platero Sanz
Borja Prado Eulate

Marta Rivera de la Cruz
Matías Rodríguez Inciarte

Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR
Esperanza Aguirre Gil de Biedma

Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS
Montserrat Iglesias Santos

VOCALES
Fernando Benzo Sainz
Jaime Miguel de los Santos González
Carlos López Blanco
Alfredo Sáenz Abad
María Pardo Álvarez

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

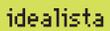
MECENAS PRINCIPALES



MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES

Julius Bär



velatia

GRUPOS DE COMUNICACIÓN



PROGRAMA SOCIAL



PATROCINA



CON EL APOYO DE



EL TEATRO ES MIEMBRO
DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



CON EL APOYO DE:

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Carlos López Blanco

Director General de Asuntos Públicos de Telefónica

Juan Pedro Moreno Jubrias

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

José Rolando Álvarez Valbuena

Presidente del Grupo Norte y patrono de la Fundación

Salvador Alemany Mas

Presidente de Aberis Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Redexis

Álvaro Bermúdez de Castro

Director General de Innovación y Contenido de Mindsbar

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO Comunicación

Alberto Cavaggioli

Director General de Maserati Europa

Luigi Cervesato

Director General de Japan Tobacco International Iberia

Javier Cuesta Nuín

Presidente de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos

Antonio Chávarri Aricha

Presidente de Chávarri Abogados

Rodrigo Echenique

Presidente del Banco Santander España y del Banco Popular

Ovidio Egido Gil

Director General de MasterCard España

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesa

Miguel Ángel Furonés Ferre

Presidente de Publicis

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Celestino García

Vicepresidente Corporativo de Samsung Electronics S.A.U.

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicación y Relaciones Institucionales de Gas Natural Fenosa

Ignacio Garralda Ruiz de Velasco

Presidente de Mutua Madrileña y de su Fundación

Antonio Gassó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Juan Ignacio Güenechea Salazar

Presidente de Cofares

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Francisco Ivorra

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Lladén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

José Pablo López Sánchez

Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Asís Martín de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Íñigo Meirás Amusco

Consejero Delegado de Ferrovial

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajalot

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Narcis Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia Magazines

Matías Rodríguez Inciarte

Presidente de la Fundación Princesa de Asturias

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Francisco Ruiz Antón

Director de Políticas y Asuntos Públicos de Google España

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez

Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José M^a Sánchez Santa Cecilia

Director General Prodware Spain & VP Prodware Grupo

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martin Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Súñer y de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente de Suez España

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

José Manuel Vargas Gómez

Presidente de AENA

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada
Juan Manuel Bonet Planes
Manuel Borja-Villel
Hernán Cortés Moreno
Núria Espert
Miguel Falomir Faus
Iñaki Gabilondo Pujol

Ana Gallego Torres
Laura García-Lorca de los Ríos
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez
Manuel Gutiérrez Aragón
Carmen Iglesias Cano
Montserrat Iglesias Santos
Arnoldo Liberman Stilman
Antonio Muñoz Molina
Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda
Mercedes Rico Carabias
Ana Santos Aramburo
Amelia Valcárcel
y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Frago
*Directora de Publicaciones,
Actividades Culturales y Formación*

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin
Embajador de Rusia
S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid
Alfarhan al Saud
Embajador de Arabia Saudí
Excmo. Sra. Roberta Lajous Vargas
Embajadora de México
Excmo. Sr. Simon John Manley
Embajador de Reino Unido
Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel
Embajador de Alemania

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de
Menezes
Embajador de Portugal
Excmo. Sr. Lyu Fan
Embajador de China
Excmo. Sr. Yves Saint-Geours
Embajador de Francia
Excmo. Sr. Alberto Furmanski
Goldstein
Embajador de Colombia
Excmo. Sr. Stefano Sannino
Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami
Embajador de Japón
Excmo. Sr. Matthew Levin
Embajador de Canadá
Excmo. Sr. Marc Calcoen
Embajador de Bélgica

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Cainzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán
Blanca Suelves Figueroa,
duquesa de Alburquerque
Modesto Álvarez Otero
Rafael Ansóñ Oliart
Juan Arrizabalaga Azurmendi
Matías Cortés
Juan Díaz-Laviada
Olaf Díaz-Pintado
Jesús Encinar

Isabel Estapé Tous
Fernando Fernández Tapias
Elena Ochoa,
lady Foster
Carlos Falcó,
marqués de Griñón
María Guerrero Sanz
José Lladó Fernández-Urrutia
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Ernesto Mata López
Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia
Julia Oetker
Luisa Orlando Olaso
Paloma O'Shea
Paloma del Portillo Yravedra
Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Abad
Valeria Barreiros Cotoner,
duquesa de San Miguel
José Manuel Serrano-Alberca
Lilly Scarpetta
José Antonio Ruiz-Berdejo,
conde de Sigurtá
Eugenia Silva
Antonio Trueba Bustamante
Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán,
Gonzalo Aguirre González
Carlos Fitz-James Stuart,
duque de Alba
Marcos Arbatman
Sofía Barroso y Sofía Palazuelo Barroso
Alicia Kopolowitz,
marquesa de Bellavista
Karolina Blaberg
Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor
Teresa A.L. Bulgheroni
Carlos Augusto y Mónica Dammert
Valentín Díez Morodo
José Manuel Durão Barroso
Claudio Engel

José Antonio y Beatrice Esteve
Anne Fitzpatrick
Jaime y Rakel Gilinski
José Graña
Bárbara Gut Revoredo
Chantal Gut Revoredo
Christian Gut Revoredo
Germán Gut Revoredo
Bruce Horten y Aaron Lieber
Harry Lee y Clive Potter
Gerard López
Marta Marañón Medina
Cristina Marañón Weissenberg
Pilar Solís-Beaumont,
marquesa de Marañón
Julia Oetker
Pedro Argüelles y Marina Valcárcel,
marqueses de O'Reilly
Paloma O'Shea
Patricia O'Shea

Juan Antonio Pérez Simón
Borja Prado Eulate y Pilar Benítez
Toledano
Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de
Reynal
David Rockefeller Jr. y Susan
Rockefeller
Álvaro Saich, Ana de Saich y Catalina
Saich
Carlos Salinas y Ana Paula Gerard
Isabel Sánchez-Bella Solís
Luis Carlos Sarmiento, Fanny
Gutiérrez y Sonia Sarmiento
Arturo Sarmiento y María Guerrero
Paul y Leonora Saurel
Antonio del Valle
Ulrike Winkler
SECRETARIA
Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE DE HONOR

Teresa Berganza

VICEPRESIDENTES

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer

PATRONOS

Luis Abril

Jesús María Caínzos

Fernando Encinar

Jesús Encinar

Montserrat Iglesias

Alicia Koplowitz

Santiago Muñoz Machado

María Pardo

Jacobo Pruschy

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz

Sonia Sarmiento

Blanca Suelves

Mario Vargas Llosa

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

José Fernando Baldellou

Jacob Bendahan

David Bisbal

Alicia Catalán

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Natalia Figueroa

Íñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Javier Gómez Navarro

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz

marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo

duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

Sonia Sarmiento

Pilar Solís-Beaumont

marquesa de Marañón

Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado

AMIGOS DEL REAL

La relación completa de donantes de la Fundación de Amigos del Teatro Real se puede consultar en

www.amigosdelreal.com

Un Teatro *Amigo*

DE SUS AMIGOS

**Por ser Amigo del Real, serás el primero en comprar entradas.
Anota en tu agenda las próximas ventas exclusivas:**

6 - 15 DE OCTUBRE

La bohème · Dead man walking ·
Patricia Racette · El desván de los
juguetes · Mi madre la oca · Cine
antiguo con músicas nuevas

10 - 19 DE NOVIEMBRE

Street scene · Aida · Ariodante ·
La cara oculta del piano · El teléfono

30 DE NOVIEMBRE - 10 DE DICIEMBRE

Elías · Gloriana · Dresden Frankfurt
Dance · The Royal Ballet · Pulcinella

Si eres Amigo, compra a través del Área de
abonado de teatro-real.com, teléfono
y taquillas del Teatro Real.



Y DISFRUTA DE MÁS VENTAJAS
www.amigosdelreal.es
915 160 702 · 915 160 630

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Adjunto al Director General y
Director de Patrocinio y Mecenazgo
Borja Ezcurra Vacas

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**
Adjunto a la Dirección **Damià Carbonell Nicolau**
Director Musical **Ivor Bolton**
Principal Director Invitado **Pablo Heras-Casado**
Director Asociado **Nicola Luisotti**
Director del Coro **Andrés Máspero**
Director Técnico **Massimo Teoldi**
Director de Escenario **Carlos Abolafia Díaz**
Director de Producción **Justin Way**
Directora de Publicaciones **Laura Furones Fragoso**

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Ignacio Hermoso Contreras**

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado
Marisa Vázquez-Shelly

COMUNICACIÓN Y MARKETING

Directora de Comunicación y Marketing
Lourdes Sánchez-Ocaña

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Directora de Relaciones Institucionales y Eventos
Marta Rollado Ruiz

© de los textos: Tess Knighton, Federico Figueroa

© de la fotografía de cubierta: Esther Haase

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-27966-2017

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:



LA BOHÈME

G. PUCCINI

11 DIC 2017 - 8 ENE 2018

Dirección musical **Paolo Carignani**

Dirección de escena **Richard Jones**

Dirección del coro **Andrés Máspero**

Dirección del coro de niños **Ana González**

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real

Pequeños Cantores de la ORCAM

ENTRADAS A LA VENTA EL 16 DE OCTUBRE

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM



**HAZTE
AMIGO**
del Teatro Real

Y COMPRA TUS ENTRADAS ANTES QUE NADIE
www.amigosdelreal.es

EL **R** REAL JUNIOR

GRANDES ESPECTÁCULOS EN FAMILIA



A Hipster Tale. Ópera para jóvenes.
Una historia de amor, amistad y celos a partir de la ópera de **Henry Purcell**.
Música de Ensemble Forma Antiqua. **Producción del Teatro Real**.
Edad recomendada desde 9 años.

Precio menores desde 9 € y adultos desde 16 €

21-28 OCTUBRE | 11:00 Y 13:00 H Sala Principal



¡TODOS A LA GAYARRE!

Talleres dominicales de introducción a la música de óperas
y ballets para toda la familia.

Precio menores desde 10 € y adultos desde 19 €

EL AMOR ES UN PÁJARO REBELDE

(Actividad paralela a *Carmen*)

CUADROS QUE BAILAN Y SUENAN

(Actividad paralela a *Sorolla* del Ballet
Nacional de España)

15 OCTUBRE | 12:00 Y 17:00 H Sala Gayarre

5 NOVIEMBRE | 12:00 Y 17:00 H Sala Gayarre

Con la colaboración de



BANCO DE ESPAÑA
Eurosisistema

TAQUILLAS · 902 24 48 48

R TEATRO REAL
200 AÑOS



VISITA EL TEATRO REAL

© Javier del Real

Ven a conocer el corazón del Teatro Real.

La impresionante Sala principal, el antiguo Salón de baile, los salones de la segunda planta, los camerinos y el Palco Real son algunos de los lugares que podrás descubrir.

NUEVA VISITA **CON AUDIO GUÍA**

Recorre los lugares más emblemáticos del Teatro Real

Disponible en 5 idiomas 🇪🇸 🇬🇧 🇫🇷 🇮🇹 🇮🇹

09:30 - 15:30 H (último acceso a las 14:30 H) · 7 €

Tickets a la venta en teatro-real.com

VISITAS **CON GUÍA**

GENERAL *La historia del Teatro* · 10:00 - 13:00 H · 8 €

ARTÍSTICA *Puesta a punto de una función de ópera* · 09:30 H (un pase diario) · 12 €

TÉCNICA *Aspectos técnicos del edificio* · 10:00 H (un pase diario) · 16 €



Y DISFRUTA GRATIS DE UNA VISITA
AUDIO GUÍA PARA 2 PERSONAS
www.amigosdelreal.es

TAQUILLAS
902 24 48 48
TEATRO-REAL.COM

 **TEATRO REAL**
2 0 0 A Ñ O S

BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

“Sorolla”

Un espectáculo inspirado en la obra del genial pintor Joaquín Sorolla y la danza española, con música de **Juan José Colomer**, **Paco de Lucía**, **Enrique Bermúdez** y temas populares.

Director **Antonio Najarro** · Coreografía **Arantxa Carmona**,
Miguel Fuente, **Manuel Liñán**, **Antonio Najarro**
Orquesta Titular del Teatro Real

9/11/12/13 NOVIEMBRE



© Stanislav Belvaevsky

Colabora:

LOEWE
FUNDACIÓN

ENTRADAS A LA VENTA DESDE 12 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM



Y COMpra TUS ENTRADAS ANTES QUE NADIE
www.amigosdelreal.es

¿Por qué la música abre nuestro corazón?

Porque la música es energía. La energía que transmite el artista cuando sus emociones conectan con las nuestras manteniendo activa la cultura. Por eso, patrocinamos desde hace más de una década el Teatro Real. **Porque, cuando abrimos nuestra energía, el progreso es posible para todos.**





UTE LEMPER

La gran cantante alemana regresa al Teatro Real con un espectáculo con temas de Berlin Cabaret, de **Frederick Hollaender**, y canciones de **Jacques Brel, Edith Piaf, Kurt Weill** y otros.

Ute Lemper, cantante · **Vana Gierig**, piano · **Víctor Villena**, bandoneón · **Romain Lecuyer**, contrabajo · **Cyril Garac**, violín

29 OCT | 20:00 h Sala Principal

LAS VOCES DEL REAL

PATRIZIA CIOFI & MARIE-NICOLE LEMIEUX

Dos hermosas voces que nos deleitarán con algunas de las arias y dúos más célebres de la ópera, como *Seramide* o *Tancredi*, de **Gioacchino Rossini**.

Patrizia Ciofi, soprano

Marie-Nicole Lemieux, mezzosoprano

Giuliano Carella, director de orquesta
Orquesta Titular del Teatro Real

5 NOV | 18:00 h Sala Principal



ENTRADAS YA A LA VENTA DESDE 11 € Y 15 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM



Y COMPRAS TUS ENTRADAS ANTES QUE NADIE
www.amigosdelreal.es